

ARTcomedia en association avec le Jersey Arts Centre



# Je Suis Votre Mémoire / And You Are Mine

**Une coproduction avec le Jersey Arts Centre**

*Cette pièce explore la capacité du cerveau à stocker et à rappeler des sensations, par le prisme du théâtre, de la musique et de la narration. Elle s'appuie sur la physiologie, les neurosciences et la façon dont nous nous souvenons et réimaginons le passé, le présent et le futur, en référence à nos souvenirs communs, tantôt autobiographiques, littéraires ou cinématographiques.*

*Cette nouvelle création a été développée par ARTcomedia, en collaboration avec le Jersey Arts Centre, dans le cadre d'une résidence mission.*

20h30 les vendredi 11 et samedi 12 avril  
15h le dimanche 13 avril  
Salle du Vivier, 5 rue du Lavoir à L'Hermitage

Réservation : <https://www.helloasso.com/associations/association-art-comedia>





## Création Jersey 2024

Judi 07, Vendredi 08, Samedi 09 Novembre

## Diffusion L'Hermitage 2025

Judi 10 Avril, 15h00 - Générale Publique

Vendredi 11 et Samedi 12 Avril - 20h30

Dimanche 13 Avril, 15h00

## Contact & réservations

[www.artcomedia.fr](http://www.artcomedia.fr)

[compagnie.artcomedia1@orange.fr](mailto:compagnie.artcomedia1@orange.fr)



<https://www.instagram.com/compagnie.artcomedia1/>



<https://www.facebook.com/ARTcomediaCompagnie/>



<https://fr.linkedin.com/company/art-comedia>

Billetterie : <https://www.helloasso.com/associations/association-art-comedia>

Contact : [compagnie.artcomedia1@orange.fr](mailto:compagnie.artcomedia1@orange.fr)

<https://artcomedia.fr/>

## **Je suis votre mémoire, and you are mine**

Théâtre musical en anglais et français surtitré.

*Un musicien et une chanteuse se racontent en conversant avec leur double... les enfants qu'ils étaient.*

### **Questions - Elodie Redoules / Answers - Daniel Austin**

*Crédit - magazine Connect - Entretien avec Daniel Austin*

### **Racontez-moi la naissance du projet...**

*Depuis une dizaine d'années, le Jersey Arts Centre travaille en étroite collaboration avec ARTcomedia, une compagnie bretonne spécialisée dans les comédies musicales. Le dernier projet de leur collaboration de longue date, Je Suis Votre Mémoire / And You Are Mine, sera présenté sur scène ce mois-ci*

*Présenté en anglais et en français, le spectacle explore la mémoire individuelle et collective. Le directeur du Jersey Arts Centre, Daniel Austin, ainsi que Véronique Martinez et Bertrand Larmet d'ARTcomedia, ont permis à Elodie Redoules de leur poser des questions sur le spectacle.*

### **Comment a débuté votre partenariat ?**

*À bien des égards, Je suis votre mémoire / and you are mine a commencé il y a plus de 10 ans lorsque le Jersey Arts Centre et ARTcomedia ont commencé à travailler ensemble. Depuis 2013, il y a eu plus de 25 collaborations entre nous, notamment la direction musicale et le coaching vocal sur sept Christmas shows, ainsi que des œuvres originales et divers concerts. Une fois que le Jersey Arts Centre s'engage dans un partenariat, il le fait vraiment, et cela donne lieu à des relations artistiques incroyables, durables et fructueuses. ARTcomedia et le Jersey Arts Centre ont découvert un moyen de collaborer d'une manière vraiment organique et artistique.*

### **Quel est le concept du spectacle ?**

*« Je suis votre mémoire/and you are mine » explore, à travers le théâtre, la musique et le conte, la capacité du cerveau à stocker et à rappeler des sensations, des pensées et des connaissances passées. Il interroge la physiologie et les neurosciences cognitives de la condition humaine, de manière ludique et accessible, et nous nous souvenons et réimaginons le passé, le présent et le futur.*

### **Comment le projet s'est-il développé ?**

*Fin 2022, nous avons demandé à Daniel s'il souhaitait collaborer à une nouvelle pièce de théâtre et écrire et mettre en scène quelque chose pour la compagnie sur le cerveau, la mémoire et la musique. À chaque fois que nous sommes retournés à Jersey pour d'autres projets, notamment la Christmas Community Company et le Playdays Children's Festival, nous avons passé du temps à développer le projet avec Daniel.*

*La pièce est à la fois autobiographique et fantastique. Elle s'inspire de nos expériences réelles d'enfance, de nos parents et de nos grands-parents, tout en faisant référence à un certain nombre d'influences littéraires, cinématographiques et culturelles. Nous avons collaboré sur le scénario avec Daniel, et il a dirigé les quatre acteurs de la pièce. Nous jouons le rôle du musicien et de la chanteuse tandis que deux enfants, un jeune membre du groupe du junior theatre du Jersey Arts Centre et un membre de son théâtre, jouent The Girl et The Boy.*

### **À quoi le public peut-il s'attendre ?**

*On espère qu'au cours de la narration de la pièce, le public aura un aperçu des pouvoirs imaginatifs et créatifs de l'histoire et du théâtre, et qu'il sera capable de s'identifier à une grande partie des réminiscences des premières scènes.*

*Il y a quelques scènes que nous espérons que le public trouvera très drôles, mais il y a aussi des débats très philosophiques sur le monde dans lequel nous vivons et sur l'avenir. Nous espérons également que la pièce sera réconfortante et qu'au final, elle sera pleine d'espoir, le public décidera de ce que tout cela signifie pour lui.*

## Création Nov. 2024, Jersey

Spectacle co-écrit par Daniel Austin, Véronique Martinez, Bertrand Larmet

« This is a story, une histoire. A history of our lives »



*Ceci est une histoire, l'histoire de nos vies*

« I love being told stories. I don't care if they are true, real or made up: I just want to believe in them »

*J'adore qu'on me raconte des histoires. Je me fiche de savoir si elles sont vraies, réelles ou inventées: je veux juste y croire*



Contact : [compagnie.artcomedia1@orange.fr](mailto:compagnie.artcomedia1@orange.fr)

<https://artcomedia.fr/>



« We loved dressing up, and making up stories based on the cartoons or films we knew »

*Nous adorions nous déguiser et inventer des histoires à partir des dessins-animés ou des films que nous connaissons*

« The first story I remember being told was that of little red riding hood Perrault's tale, which my sister used to read me at night »



*La première histoire qu'on m'a racontée, je m'en souviens encore, c'est celle du petit chaperon rouge: le conte de Perrault, que ma sœur me lisait le soir*

Contact : [compagnie.artcomedia1@orange.fr](mailto:compagnie.artcomedia1@orange.fr)

<https://artcomedia.fr/>



« My family's only link, or memory of the wars is their suffering in exile »

*Le seul Lien ou, souvenir, de ma famille avec la guerre, est la souffrance de l'exil*

« Almost all animals are capable of modifying their behaviour as a result of experience, as behaviour is driven by brain activity »

*Presque tous les animaux sont capables de modifier leur comportement à la suite d'une expérience, puisque le comportement est déterminé par l'activité du cerveau*



« it is a solemn thing Down in the west...A burial place for Giants »

*C'est une chose solennelle, un lieu où l'on enterre les géants*

*Crédit Photos - Wayne Stewart*

Contact : [compagnie.artcomedia1@orange.fr](mailto:compagnie.artcomedia1@orange.fr)

<https://artcomedia.fr/>

## Réactions et commentaires : le public en parle... (audience from Jersey)

- Elizabeth S

Absolutely stunning piece of new theatre. Everyone involved should be so proud of themselves. One more performance tomorrow evening and I highly recommend seeing it if you are free!

- Leonie B

Amazing storytelling through the music. writing and acting of this piece. Thoroughly enjoyed it moved by it and still thinking about it.

Well done all.

- Jeanette B

Fabulous xx

Thank you ...such talent !

- Dominic E

That was one of the best shows I have watched in years I truly loved that. You should all be very proud of what you created.

- Esther T

I watched it last night: it's not very often that I'm lost for words. It was beautiful, emotional, emotive and very thought provoking; lovely insight to your lives. Wonderful casting with Kate and George as yours and Veronique Martinez Larmet little mini me's.

*C'est magnifique !*

## Mise en scène / scénographie - Daniel Austin

Daniel has been the Executive and Artistic Director at Jersey Arts Centre since July 2001. Since 1987, he has directed 101 shows, seven of which he has written and seven of which he has also co-written. He studied for a B.A. (Honours) degree in English and Drama at the Roehampton Institute in London at Whitelands College; a post-graduate certificate in Acting at the Royal Welsh College of Music and Drama in Cardiff; and gained his M.A. at the University of Reading in 'The Body and representation'. This is Daniel's eleventh production with ARTcomedia.

*Daniel est directeur exécutif et artistique du Jersey Arts Centre depuis juillet 2001. Depuis 1987, il a mis en scène 101 spectacles, dont sept qu'il a écrits et sept qu'il a également coécrits. Il a étudié l'anglais et l'art dramatique au Roehampton Institute de Londres, au Whitelands College ; il a obtenu un certificat d'études supérieures en art dramatique au Royal Welsh College of Music and Drama de Cardiff ; et il a obtenu une maîtrise à l'université de Reading sur le thème « Le corps et la représentation ». Il s'agit de la onzième production de Daniel avec ARTcomedia.*

## Les interprètes

### Véronique Martinez - *La Chanteuse*

Entrée au CRR de Rennes à l'âge de 7 ans, elle suit une formation en classes de solfège, piano, chant, chorale, et de théâtre. Elle part ensuite à Paris et auditionne pour l'entrée au Studio des Variétés.

Elle est engagée dans un sextet vocal, enchaîne concerts et tournées puis réalise son rêve d'interpréter des rôles de comédies musicales, tout en créant la Cie ARTcomedia dont elle devient la directrice artistique. S'ensuivront 11 années de résidence d'artistes au théâtre de Bécherel dont elle sera directrice artistique et responsable du projet culturel.

En 2015, elle se forme à la technique du chanteur moderne et rejoint l'équipe des professeurs certifiés TCM. Elle démarre en 2020 une formation d'éducation musicale et se forme via la British Kodály Academy, tout en poursuivant son métier de chanteuse et coach vocal.

Véronique est à l'initiative d'un projet sur l'Ouest de Rennes pour créer un pôle autour du musical sur plusieurs communes du secteur.

### **Bertrand Larmet - Le Musicien**

Musicien éclectique et curieux, il est tout particulièrement apprécié pour son habileté à la transposition et la lecture à vue, quelle que soit l'esthétique musicale. Il est alternativement soliste, accompagnateur, directeur musical ou compositeur/arrangeur. Lors des spectacles, il intervient en tant que pianiste, organiste ou chanteur.

Présent en Bretagne, à Paris ou Jersey, il évolue au sein de la compagnie ARTcomedia, dont il est cofondateur et directeur musical et technique.

En résidence d'artistes, il cogère le théâtre de Bécherel durant onze ans. En 2020, il décide de développer, en tant que coach, des cours d'accompagnement au piano pour les chanteurs.

### **Kate Meadows - La Fille**

Kate is currently studying for her A levels in Jersey and will begin her university degree course in 2026. She has been acting at Jersey Arts Centre since the age of 8 and for the past ten years has performed in over twenty JAC productions: with the Junior Drama Group, the Youththeatre and the Community Christmas Company. She played Lucy in 'The Lion, the Witch and the Wardrobe' in 2017, Scout in 'To Kill A Mocking Bird' in 2018, Gerald Durrell in 'My Family And Other Animals' in 2020 and Alice in 'Alice In Wonderland and Through the Looking Glass' in 2022. She has been working with Veronique, Bertrand and ARTcomedia since 2017.

*Kate passe actuellement son baccalauréat à Jersey et commencera ses études universitaires en 2026. Elle joue au Jersey Arts Centre depuis l'âge de 8 ans et, au cours des dix dernières années, a participé à plus de vingt productions du JAC : avec le Junior Drama Group, le Youththeatre et la Community Christmas Company. Elle a joué Lucy dans « The Lion, the Witch and the Wardrobe » en 2017, Scout dans « To Kill A Mocking Bird » en 2018, Gerald Durrell dans « My Family And Other Animals » en 2020 et Alice dans « Alice In Wonderland and Through the Looking Glass » en 2022. Elle travaille avec Véronique, Bertrand et ARTcomedia depuis 2017.*

### **George Perkins - Le Garçon**

George is a member of Jersey Arts Centre's Junior Drama group and played Mrs Twit in Roald Dahl's 'The Twits' at the Playdays Children's Festival last July. He is currently rehearsing Puck in his school production of Shakespeare's 'Midnight's Summer Dream' and for this summer's Junior Drama Production which he has partly co-written with other members of his group. This is George's first production with Veronique, Bertrand and ARTcomedia.

*George est membre du groupe de théâtre junior du Jersey Arts Centre et a joué le rôle de Mme Twit dans « The Twits » de Roald Dahl au Playdays Children's Festival en juillet dernier. Il répète actuellement le rôle de Puck dans la production de son école du 'Songe d'une Nuit d'Eté' de Shakespeare et pour la production de théâtre junior de cet été qu'il a en partie co-écrite avec d'autres membres de son groupe. Il s'agit de la première production de George avec Véronique, Bertrand et ARTcomedia.*

## La Compagnie ARTcomedia

Spécialisée dans le musical, ARTcomedia est une compagnie créée en 2000. Sa vocation est de créer, diffuser et présenter des formes artistiques et projets culturels autour de ce genre musical.

Son implication sur l'Ille et Vilaine et ses nombreux projets de coopération culturelle ont permis des partenariats pérennes, en France et à l'étranger, Jersey notamment.

Durant les 11 années passées en résidence d'artistes et à la gestion du théâtre de Bécherel, ARTcomedia a su créer un maillage important et des liens forts avec les populations, ainsi que de nombreux partenariats structurels et institutionnels.

Sous conventions sur l'Ouest de Rennes Métropole depuis 2018, la compagnie œuvre dans les communes de L'Hermitage et La Chapelle Thouarault et d'autres comme le Rheu, tout en développant son travail plus largement, en France et à l'étranger.

Quelques spectacles ARTcomedia :

- La petite boutique des horreurs
- Les Misérables
- Docteur Madeleine et Mister Proust
- Les livres dans la jungle
- D'infinis paysages-poetic origami
- J'ai oublié la suite!
- The sound of music
- Charlie and the Chocolate Factory...

Ses savoir-faire reposent sur la synergie de compétences, renforcée par les interventions professionnelles de la structure : chanteurs, metteurs en scène, chorégraphes...